

TRICIA PERRY, CT

Medical Translator

sp | Spanish to English (ATA Certified)

pt | Portuguese to English

Translation and Editing Experience

Clinical Trials and Pharmaceuticals

- Clinical Trial Applications
- Clinical Trial Approvals/Annual Renewals
- Correspondence with Regulatory Agencies
- Patient Materials/Instructions
- Package Inserts/Instructions for Use
- Informed Consent Forms (back translations)
- REC/IRB Documents and Correspondence
- Serious Adverse Event/Reaction Reports
- Import License Applications and Approvals

Medical Imaging/Records/Reports

- Hospitalization Reports
- Hospital Discharge Summaries
- Medical History Reports
- Case Report Forms
- Procedure Reports
- Lab Reports
- MRI Reports
- ECG Reports
- Ultrasound Reports
- X-ray reports

Other Medical and Legal Documentation

- Clinical Trial Agreements
- Death Certificates
- Birth Certificates
- Marriage Certificates
- General Medical Correspondence
- Diplomas
- Academic Transcripts
- Academic Papers in Law and the Social Sciences

Tools and Equipment

Software: SDL Trados Studio 2014, MS Office 2013, Dragon NaturallySpeaking Professional Individual

Hardware: Apple MacBook Pro 15" with external monitor, Windows 10 via Parallels Desktop. HP Printer/Scanner

References: Moliner's Diccionario del uso del español; Míni Aurélio - O Dicionário da Língua Portuguesa; The Merck Manual

TRICIA PERRY, CT

Medical Translator

sp | Spanish to English (ATA Certified)

pt | Portuguese to English

Education, Certificates and Awards

Certificate in Translation Studies	University of Chicago Graham School
MA in Media Studies	New School
BA in Spanish and Anthropology	Smith College
Junior Year Abroad	University of Costa Rica
Fulbright Scholar in Communications	Rio de Janeiro, Brazil
Zollman Scholar	Half-tuition merit award with STRIDE Research Fellowship at Smith College

Professional Associations and Leadership/Volunteer Roles

- ATA Member (since 2010)
- Member of the ATA Ethics Committee and Divisions Committee (since 2017)
- Assistant Administrator of the ATA Medical Division (2015-2017)
- Editor/Webmaster of Caduceus, online quarterly newsletter of the ATA Medical Division (2013-2016)
- Volunteer Translator for Kiva – Latino Linguists team (since 2012)

Interests

Global health, Latin America, audiobooks, swimming, dance, food, travel as a digital nomad, co-working, entrepreneurship



Verify at www.atanet.org/verify